UMHLABA E NGQUSHWA!

NGETUBA lokuba ingafezwanga iminqopiso ye Fandesi lomhlaba womfi u JOHN NTUTU elalingo 30 March, 1892, kuyaziswa kwakona ukuba kuya kutengiswa kwakona ngo

MGQIBELO, 4 JUNE, 1892,

EMINI 12 O'CLOCK,

Lofam Yazekayo kunene Yokulima Nokufuya,

Engu Lot No. 14, ubukulu 200 morgen, 587 square roods; upahlwe yile mihlaba: Lots No. 5, 13, 17, 18, 19, kubu Felkornet base Bira; I Quit rent yonyaka 12s. 6d.

Ngeminqopiso yokutengisa kubhalelwa ku

JESSE HILL, Umteteli-Fandesi,
Opatiswe ukwaba Ilifa.

Peddie, May 1,1892

HAYWARD

UMQA OYI

DIP

Augqitwa yeza ukuhlambu- lula. Ibhula Ezigusheni.

Yitshoni kwi Venkile enimele zona ziniyale- zele ko

BAKER, KING

AND COMPANY,

EAST LONDON.

OLUKA

Gowie uluhlu Lwezityalo.

Luka MAY.

IXA Lokutyala i ROSES NEMITI YEZIQAMO, kwane STRAW BERRIES, seliqalile.

Abafuna ukutonga bayakunjuzwa ukuba banokufumana kuti, ngapa- ndle kwixabiso, Uluhlu olunamaxa biso Iwe Zityalo ze Rose ne Miti ye Ziqamo, lukwa namanqaku kanjalo axela ngokulungiswa komhlaba na- ngokutyala.

Ezona Ertyisi Zintle, Itswele, ne Mbotyi Ezibunzi, zifunyanwa kwi mbewu ehlwayelwe ngalenyanga.

Hlwayela kanjaqo Ikapetshu, Lettuce, Leek, ne Reddish.

W. & C GOWIE.

GRAHAMSTOWN.

Address for Telegrams "OATLANDS"
Grahamstown;

T. GALDERWOOD,

UMTETELI-MAT YALA

Umlungiseleli-Mihlaba, njalo-njalo.

ZE QONCE'.

ISAZISO.

U R. W. Rose-Innes,

Uyawazisa Umzi Ontsundu ukuba ubuyile, nokuba usaya kuyinyamekela yonke Imici- mbi ya Bantsundu upatiswa yona njengo kwangapambili.

J. KEZANE.

Umteteleli Ematyaleni,

KU TSOLO.

Amatyala uwateta nakuyipina i Ofisi ya Pesheya kwe Nciba.

INGOMA! INGOMA! INGOMA!

NDIYAZISA ukuba ndiyavula ekuqaleni kwenyanga u APRIL, e KAYENI LABANTSUNDU, indlu YENCWADI za MAXOSA, ne NGOMA (Tonic Solfa). Kumjikelo wam kwelase England ndibe nako ukukheta Ezona Ngoma Zimnandi emtonjeni wazo, neze *Jubilee Singers.* Intlobo zonke betu ziko, nezona Zintsha.

Ndikwa Ngumtengisi no Mtengiseli wokutya (Produce Buyer), &c., &c., no Mlu ngiseleii wento yonke.

N.B.—Abafuna ukuva ngazo, namanani, mabatumele ne stamp.

PAUL XINIWE & CO.,
King Williams Town.

OCELA AMEHLO

NDIBELWE Inkabi yam Yehashe, yi NGWEVU EMNYAMA, yiponana, itshoba lifupi kukuchazwa ; lenziwe i half, mantyi kwindlebe yokohlo — lisand'ukupa ulwa ; uludala ligqibe iminyaka emihlanu ; ubuso bumnyama, linezilonda esezipolile ngawo omabini amacala emhlana. Olifume- neyo makalitumele e Qwebeqwebe (Main), wovuzwa kakuhle. DAVID MZIMBA.

AMAFUTA EZILONDA,

(OINTMENT.)

Farmerfieid, near Salem, 3rd December, 1891.

MR. JNO. GAUNT,
Kingwilliamstown.

DEAR SIR,—Ndiyalincoma kakulu Iyeza lako Lezilonda, njalo-jalo, onditumele lona; ndaye ndiya kukubhengeza oko ngangoko ndinako.

Ndilisebenzise kupela intsuku ezimbini nobusuku bazo. Ekumangalisweni kwam okukulu kubehle kwako impawu zobu " nchono " kobesifa.

Ngawona Mafuta alungileyo, nakupi isa kungummangaliso ezilondeni, njalo njalo, endaka ndawabona.

Nceda unditumele kwakona enye ibhokisana, ndiyifunela omnye umntu okwa nezilonda, nakuba zona zahlukile kwezowoku- qala Owokuqala yena ngohlobo ezazimba- mbe ngalo ndandingatsho ukuba angabuye apile. Ubekade esebenzisa Amayeza aba mhlope nawa Bantsundu; onke lomayeza akanceda luto. Nditi, ngapandle kwama- tandabuzo, iyeza lako lamnceda.

Manditshonele apo, owako otozamileyo u
STEPHEN S. MDLIVA.

Ixabiso 1/- Ngeposi 1/2.

KUBHALELWA KU

J. GAUNT & CO.

CHEMIST,

KING WILLIAMS TOWN.

P. S. JEFFREY,

Umtengisi Wento Yonke,

NOTENGA KONKE OKUTENGISWAYO

E KAMASTONE.

UNOLANGAZELELO lokunga angazisa abemi be Hewu lonke - be Kamanstone ne Oxkaaal ukuba uchopele ukutenga uboya begusha uboya bebhokwe. Izikumba ngamanani apezulu arolwayo napina.

Ofoni ngofani bempahla bahleli beko ngamaxabiso angekalazelwayo nangubani. W*apulelwa kakulu oze kutenga epete imali.*

Lomzi ubalulekile ngokutengisa, kwinto eninzi etengiswayo ITYALI EZINTLE. IBHULUKWE ZEKODI ezihlala kakuhle, zingqingqwa, akuko zinokuzigqita. IZIHLANGU EZILUSHICA. KWI SWIKILA NE KOFU, njalo njalo, utengisa ezona. ICUBA LEBHULU ELILUNGILEYO. IKELEKO ye 6d iyadi ayichukunyiswa nto.

Abanento yokutenga i eyokutengisa baya- kuba basebenzisa ubulumko ukuke beze apa ngapambi kokuba baye kwezinye indawo nemali yabo kwanoboya babo.

P. S. JEFFREY,

E-KAMASTONE.

ASAPH MAKUBALO

UMTETELELI-EMTETWENI,

(OBESE NGQUSHWA)

Uya kuwuquba umsebenzi Ema- tyaleni,

KWA QOBOQOBO

KUSAND' UKUSHICILELWA,

U "MALATISI" (A Guide)

KWI MVIWO

Ze Elementary no Standard V.

Yi Titshala enamava oku- fundisa e Koloni na Pe- sheya.

Inye 16; Ngeposi 18; Idazini 15'.

Inokufunyanwa ngokutumela kwi Lovedale Book Room. 3t96

ABAZELWEYO.

DLAKIYA—Inkosikazi yakwa Rev. J Stegmann Dlakiya wase East London ibeleke UNYANA. 2t62

KATA.

Isali!

Isali!

EZINGONOXESHA,

IKULU

LIPELA

IXESHA

28/ KUPELA!

W. O CARTER & CO.,

EQONCE.

ISAZISO SIKA

TIKOLOSHE

NGXATSHOKE MZI ONTSUNDU!

UTIKOLOSHE uya wubulela Umzi Ontsundu ngokumxuma kwawo. Uyawazisa kokuba akasenanto nalamzi ka NGOMTI use Bhulorweni Umf'omkulu yena selemise Ivenkile yake e Koneni, malunga ne Tyalike yama Wesile pambi kwe Ntango ze Fandesi, apo ke afukame kona NEZISULU ZAKE, njalo-njalo. Impahla ekona inxenye yayo yiyo le :

AMAKHUBA, ngamanani alula,
ONOXESHA BESALI, babodwa,
AMAXAMBA ESWEKILE ne KOFU, ngenani elilula.
UMGUBO, nento yonke.
INTO YONKE ETYIWAYO uhleli enayo. zizisulu.
IBHULUKWE, IBHATYI, njalo-njalo, Zonoxesha. ziyalala.
IHEMPE, IMINQWAZI.
ISALI, IMIKALA.

Yizani kuzibone- la ngokwenu.

ISEYILE, IDYOKWE, IMIQOKOZO, I WATER- FATYI, ITYEYA ne PLA- NGA.

AKUKONTO INGEKOYO.

A. J. Cross & Co.

E QONCE.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange- lise lamayeza abalulekiLeyo.

Elika
COOK Iyeza Lesisu Nokuxaxaza.
1/6 ibotile.

Elika
COOK Iyeza Lukokohlela (Lingamafuta).
1/6 ibotile.

Aka
COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe.
9d. ibotile

Elika
COOK Iyeza Lepalo.
1/6 ibotile.

Ezika
COOK Ipils.
1/ ngebokisana.

Eka
COOK Incindi Yezinyo.
6d. ngeboti e.

Oka
COOK Umciza Westepu Sabantwana.
6d. ngebotile

Oka
COOK Umgutyana Wamehlo.
6d. ngesiqunyana

COOK Umciza we Cesine. 8/6.

Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Ngawenkohliso angenalo igama lake.

QUEEN LORDS COMMONS

IZAZISO KWA BANTSUNDU.

ZAKOMKULU LASE KAPA.

ZISHICILELWA NGE GUNYA.

INTSHUMAYELO.

NGU MHLEKAZI U SIR HENRY BROUGHAM LOCH.

Owe Ntshinga ye Knight Grand Cross, yo- didi olubaluleke kunene lo St Mechael no St. George, Owamatshawe adume kunene e Bath, u Ruluneli no Mpati Oyintloko we Koloni yo Mntan' Omhle yase Cape of Good Hope, e South Africa, namazwana nezibhaxa zayo, ne Sandla so Mntan' Omhle, njalo njalo.

NGOKWESIQENDU se 5 somteto No. 16 we 1891, ekutiwa " Ngumteto Waba- kweta ongokutshila nemiyeyezelo ye Nto- njane, 1891.," kutiwa lomteto uxeliweyo uyakuqutywa kwiziqingata ze Koloni ngo- mhla eyakuti i Ruluneli ngentshumayelo kwi *Gazette,* iyixele ize iyimise. Ngokoke, apa ndiyashumayeza, ndixela ndisazisa ukuba lomteto sewuxeliwe uyakubanjiswa kwindawo ezininzi zale Koloni ezi zidweli- swe kulemigoa ilandelayo, kususela, nase mva kwemihla exeliweyo apa.

TIXO SINDISA INKOSAZANA!

Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 25 January. 1892.

HENRY B LOCH,
Iruluneli.

Ngomyalelo ka Mhlekazi Iruluneli e Bhungeni,

P. H. FAURE.

No. 19, 1892.

Igama ne Ndawo.	Imini yokuhanjiswa.
Albany.,.................	15 February, 1892
Barkly East	
Barkly West	
Bathurst	
Bedford	
Cathcart	
Cradock	
Dordrecht	
East London ...	
Fort Beaufort ...	
Graaff Reinet ...	
Kingwilliamstown	
Komgha	
Middelburg...........	
Peddie.............. ...	
Queenstown	
Somerset East ...	
Steynsburg	
Stockenstrom ...	
Stutterheim...........	
Victoria East	
Glen Grey	1 July,1892

NGEMIHLABA ESE CALA

ISAZISO.—No. 972, 1891.

Kwi Office Yompatiswa Mihlaba ya Komkula, ye Cape of Good Hopd, 27 November, 1891.

EKUBENI u Rulumeni egqibe ukumisa ixesha malunga nemihlaba ebe icande Iwe abantsundu kwelaba Tembu, isezantsi komda ekutiwa ngowabamhlope lokuba ba yihlaule imali yolocando-mihlaba ejonge ekukupeni iziqiniselo zayo—kuyaziswa ke kubo bonke abalunge nalomihlaba ukuba abatanga barole £1 3 0 emnye pambi ko suku Iuka JUNE 30, 1392, bayakuyihlutwa Imihlaba inikwe aboyifuna.

H. H. McNAUGHTON,
Umncedisi Mantyi.

Ololiwe baka Rulumeni.

WELASE KAPA.

Iholide ze Queen's Birthday ne Whitsuntide zo 1892.

I RETURN TICKETS ngexabiso Lohambo Olunye, ngokuya endaweni ubuye, ziya kunikwa ukusuka nokuya kuzo zonke Izitishi zololiwe welase Ntshonalanga, weli Ngapakati, nowelase Mpumalanga, ngemigami eku 110 miles nangapantsi, nge 23, 21, ne 25 ku MAY, anokubuya ngazo umntu nge 31 MAY ; nange 4. 5, ne 6 ka JUNE, anokubuya ngazo umntu nge 20 ka JUNE, 1892.

Ngemigama engapezu kwe 110 miles nge 21, 22, 23 ne 24 ka MAY anokubuya ngazo umntu nge 31 ka MAY ; nange 3, 4, 5 ne 6 ka JUNE, anokubuya ngazo umntu ngu 20 ka JUNE. 1892.

Ezitikiti umntu akana ku kwela ngazo kwi Treni Zencwadi (Mail Trains).

A. W. HOWELL, Chief Traffic Manager.

Isaziso sika Rulumeni.—No. 336,1892.

Kwi Ofisi yo Mpaliswa-Koloni, E Kapa, 30th March, 1892.

UKUQAPUNA.

I TITSHALA ezinezikolo zika Rulumeni, nezixhaswa ngemali ezipuma ebantwini, kwanabantu, mhlaumbi abazali abantsapo iya kwizikolo zolohlobo, bacelwa ngakunye ukuba baqondisise esisahluko so Mteto onge Mpilo yo Luntu, 1883 : —

IXI —Wonke umntwana ongeniswa nakusipina isikolo esiya kuxhaswa, mhlaumbi sincediswe ngemali ezipuma ebantwini nezipuma uhlobo; maze aqatshunwe ngu Gqira we Siqingata, mhlaumbi ngu Mqapuni omiselwe lomsebenzi, ngapandle kokuba abe lomntwana seleqatshunjwe.

Omantyi sebetunyelwe ukuba maze bazise o Gqira be Ziqingata ukuba batate ilungelo lokuti xa bejikelezela ukuqapuna, mhlaumbi xa bahambele umsebenzi wabo, batyelelele indawo ezipakati ezinezikolo ngetuba lokuqapuna ngokukululekileyo.

HENRY DE SMIT,
Umpatiswa-Koloni Ongapantsi.

INTSHUMAYELO

NGU MHLEKAZI U SIR HENRY BROUGHAM LOCH.

Owe Ntshinga ye Knight Grand Cross yo- didi olubaluleke kunene lo St. Michael no St. George, Owamatshawe adume kunene o Bath, i Ruluneli no Mpati oyi Ntloko wo Koloni yo Mntan' Omhle yase Cape of Good Hope e South Africa, na- mazwana nezibhaxa zayo, ne Sandla so Mntan' Omhle, njalo.njalo.

NGEGUNYA nangamandla endiwanikiweyo ndiya shumayela apa ndisazisa ukuba Umteto No 38 we 1891, ekutiwa ngu " Mteto Ohlaziya ongokuzingela we 1891," ukususela ku 1st February, 1892, uya kuhanjiswa kwiziqingata ezininzi ze Mimandla Yapesheya kwe Nciba.

TIXO SIKELELA INKOSAZANA!

Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 8th February, 1892.

HENRY B. LOCH.
Iruluneli.

Ngomyalelo wo Mhlekazi i Ruluneli e Bhungeni.

P. H, FAURE.

INTSHUMAYELO

NGU MHLEKAZI U SIR HENRY BROUGHAM LOCH,

Owe Ntshinga ye Knight Grand Cross, yo. didi o'.ubaluleke kunene lo St Michael no St George, Owamatshawe adume kunene e Bath, i Ruluneli no Mpati Oyintloko we Koloni yo Mntan' Omhle yase Cape of Good Hope, e South Africa, namazwana nezibhaxa zayo, ne Sandia so Mntan' Omhle, njalo- njalo.

NJENGOKUBA kufuneka ukuba Isiqe- ndu Seshumi Elinanye sesishumaye- lo No 154 sika 8th October, 1885, esimisa imiteto engentengiso yo Tywala kwi Zitili Zabantsundu, siguqulwe, kwamiswa enye indawo: Kengoko, ngegunya nangamandla endiwanikiweyo, ndiya sihlaziya esi Siqe- ndu Seshumi Elinanye sesi Sishumayelo sikankanywe ngentla, ndaye kanjaqo ndisazisa ukuba lomteto nlandelayo uyakuba sendaweni yeso Siqendu Seshumi Elinanye, ongu wo lo :

" 11. Isiselo esibizwa ngegama lokuba Butywala ba Maxhosa siya kubalelwa kwi ziselo ezinxilisayo ngamaxesha onke."

TIXO SIKELELA INKOSAZANA!

Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 8th February, 1892.

HENRY B. LOCH,
Iruluneli.

Ngomyalelo wo Mhlekazi i Ruluneli e Bbungeni.

P. H. FAURE.

NGEGUNYA nangamandla endiwanikiweyo ndiyahlokomisa ndisazisa ukuba ukususela kumhla we 1st February, 1892, iziqendu zo Mteto No 33 we 1891, ekutiwa ngu "Mteto Wokuncipisa Ubusela be Mpahla ne Zikumba, we 1891," uya kuhanjiswa kwi ziqingata ezininzi zo Mandla welase Mbo.

TIXO SIKELELA INKOSAZANA!

Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 8th February, 1892.

ISIHLOMELO.

1 Kumandla wa pesheya kwe Nciba.
2 Kumandla welase Mbo.

HENRY B. LOCH,
Iruluneli.

Ngomyalelo wo Mhlekazi i Ruluneli e Bhungeni.

P. H. FAURE.

Ngentengiso-Mhlaba e Herschel.

ISAZISO.—No. 147, 1891.

Kwi Office yono Canda, Capetown, 19 October, 1891.

EKUBENI u Mr. C. W. P. Cloete enze isicelo ngokommiselo wesiqendu 14 so Mteto No 15 ka 1887 ngomhlatyana wakomkulu onxulumene nowake okumandla wase Herschel : nakanjalo lomhlaba unokutengi swa ngokwesimiselo zalomteto ungentla : ngokoke ngokulungelelene nese 15 isiqendu salomteto, kuyaziswa ukuba londawo u Rulumente uyakuyikangela ngolwesi-Tatu, 20 JUNE, 1892 ; bonke ke abantu abanento yokwenza nalomhlaba bangabhalela kule office pambi komhla lowo, ezoti ozo ncwadi zikangelwe ukulunga nokungalungi nesicelo eso.

L MARQUARD,
Unocanda Omkulu.
Ukucandwa Kwalomhlaba.

Ububanzi yi 200 mogolo, ngezantsi yifama eyi "Balloch," ngasantla ngowakomkulu ; ukumandla wase Herschel.

Isaziso sika Rulumeni, No 99 of 1892.

Kwi Ofisi ye Nkulu-Mbuso, Capetoivn, Cape of Good Hope, 3rd February. 1892.

UMHLEKAZI Iruluneli, ecebisene ne Bhunga elingu Rulumeni, unga angazisa ukuba ukususela kumhla we 8 ka February, 1892, ixesha lokuvula nokuvala, nelokuya ngomcimbi, kuzo zonke i Ofisi Zakomkulu kuyo yonke i Koloni liyakuba lelo limiselweyo ngokutsha, elikwi Meridian ye 22 1/2 deg. of East Longitude. Kumiselwe ukuba elona xesha kuya kusetyenzisvva Iona litunyelwe kuzo zonke i Ofisi Zocingo ezikule Koloni ngobusuku be 7 ku February, 1892, nokuba ngemini elandelayo Intsimbi Zamaxesha kuzo zonke i Ofisi Zakomkulu ziya kwalata ixesha elimiselweyo. Kuko nezilungiselelo ezenziweyo zokugcina ixesha elilungileyo kwi Ofisi Zocingo ngemiqondiso eya kumana isenziwa ivela kwi Royal Observatory.

C. J. RHODES.

AMAYEZA

ADUME KUNENE,

KA,

JESSE SHAW (U-Nogqala),

E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apa e South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona ; ngenxa yoku kauleza uku nceda oku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobu- pantsi bexabiso lawo; ngenxa yokucoceka ekwe- niweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa letyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifuno engqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure).

Umciza ongazange ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu.

ELONA (Specific).

Elona yeza lesifo so Xaxazo Iwe gazi nezinye izisu inkatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum).

Umciza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo.

UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture).

Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, neze bunzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.)

Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, Icesine nento ezinjalo.

UHLIKIHLA (Embrocation).

Amafuta omti okupilisa ukuqaqamba komzimba, Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxuzaka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother).

Amafuta omti okupilisa ukutsha. ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA (Confection of Rhubarb).

Incindi yoku geda iziswana ezikatazayo zentsana, nesabantwana.

UMATINTELA (Antispumodio).

Umciza, wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic).

Iyeza elilunge kunene kwizifo zokuba batataka, nokungatandi nto ityiwayo.

UBUGQI Magic Healer).

Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emolientine).

Into elunge kunene etanjiswayo ebenza bubebu- hle bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder).

Lisetyenzisiwa neli kutiwa " Lelona " xa isifo sokunamba igazi sendele.

Izalatiso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe nokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhotilana nezi- tofilana ngazinye, eziti zakulandelwa ngokufeze- kileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumkela okungekehli.

Akandwa onziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemiciza, e Bhofolo, atengiswa nguve nge bhokisi nange Bhotile nangamagosa ake kwi- nkoliso yedolopu zale Koloni yonke, o Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya,

AMAGOSA ALAMAYEZA—

E Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D Drummond A Co.
E Ngqamakwe—Mrs. Savage.
E Monti—B. G. Lennon & Co.
E Rini-E. Wells.
E Dikeni—R. Stocks.
E Komani—Mager & Marsh.
E Bhayi—B. G. Lennon & Co.
Engqusha—W. A. Young, E q.

Ikaya lawo o Fort Beaufort kwa Nogqala.

ISEBENZA NGOBUQQI.

I-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo.
Isinqe, ingqaqambo Zentloko.
Lingqinwe ngamawaka.
Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA.

ELIKA

ORSMOND

IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA.

Yincindi yengcambu zemiti yeli lizwe.

UMPILISI WEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi, nokuba sihla bumini, ukule naso, nokuba sihle ngayipina' indlela, ezinjenge Hashe, izifo ezise Lufe- leni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo eziee Mbilini, Ubutataka Intswela butongo, Ubutataka be ngqondo, Izifo zesi Fuba, nent'eninzi yezilwelwe zama Nkazana, njalo, njalo.

Kangela Encwadini abapilisiweyo nendle- la elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele, namava amaninzi umninilo, uliyaleza ngengqiniseko eliyeza ukuba liyayi pilisa inko- liso yezifo zabantsundu base Afrika, kwa- nale Fiva (cesina) yase Dayimani, kona kwesi sifo sabantu abamnyama liyi nqobo. Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile zi- sheleni zontatu, izele Iyeza elinga tata intsu- ku ezilishumi. Ibhotile nganye ihamba ne- ncwadi ene nteto yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu

G. E. COOK,

KING WILLIAM'S TOWN,

linoku zuzwa kwinkoliso yaba gcini mayeza kuyo yonke Ikoloni.

Published by the Proprietor, J. TENGO-JABAVU, at Smith Street, Kingwilliamstown.

U-FOLOKOCO

NGOKU AKATENGELI UYADYARAZA !

BANTSUNDU! BANTSUNDU!

NINA BASE

CALA NABESOSITHILI,

NANZO IGUTINYUZI.

U-FOLOKOCO (Pascoe) wase QONCE

UVULE IVENKILE ENKULU

E-CALA

Leyo ibisakuba yeka Webb, kwibala le Mariki. Manibe Nilungisa Amehlo. Impahla Entsha Iyeza.

KUNI BALUNGE

E-MONTI NAKWESOSITHILI!

NIHI.ALEL UKUWELWA LITAMSANQA,

U-FOLOKOCO (PASCOE) Uyakuba pakati kwenu ekupeleni kuka OCTOBER. Uyakuvula lovenkile ingakweyezihlangu yo SMALE & Co.

OXFORD STREET.

Kwezindawo uyakuqhala ofani-ngofani bempahla engazanga yabonwa E-CALA nase ZILANDANA. Efikile u FOLOKOCO ayehla kwaoko amanani empahla "shap, too."

Pakati kwako konko oku kugilana ninga mlibali apo akona

E-QONCE,

Apo nombona ngokwake (salufu).

NGE ZANTSI KWE TYALIKE YE ZIKOTSHI,

IZIVATO ZEMITSHATO!

GIBBERD & BRYANT

KING WILLIAMSTOWN.

Izivato ze Satin emhlope 35s.
Izivato ezimhlope ze Brocade Satin 40s.
Ezi - Pink nezi - Blue zokutshi- ntsha 25s.
I Satin Emhlope 9d., 1s, 1s. 6d. iyadi

I Brocaded Satin Emhlope 1s. 6d., 2s., 2s. 6d.
Ebomvu ne Blown i Brocaded Satin.
Emhlope i Brocaded Satin 6d., 9d.
I Muslin enemigca emhlope 6d., 1s

Qondani: INGUBO ZOKUTSHATA ne-ZOKUTSHINTSHA ziyenziwa xa ziodolweyo.

I Chemises Ezitrinywe nge lesi 1/-
Izihlangu Zekid Ezimhlope.
Izihlangu Zekid 4/-, Ezibotshwa ngemitya 5/-

GIBBERD & BRYANT.

Igusha Igusha

"I Nicotine Exelsoir" I Dip Yecuba

(Ilelona yeza Lokwekwe Ezigusheni),

LIGQITA ONKE!

ALIBENZAKALISI UBOYA.

I-GALLON ENYE, izanyiswe kwi 150 i- gallon zamanzi abandayo zinokuhlambu- lula 500 ne 600 EGUSHA emva kokuba kucetyiwe.

I arente E-Qonce ngu

BAKER, BAKER and CO.,

I arente E-Monti ngu

BAKER, KING & CO

UMANYANO.-.NGE.-.MFUNDO (Native Educational Association.)

INTLANGANISO yolu Manyano iyakuba se Mngqesha ka Mr. P. Tyamzashe ngomhla we 12 JULY, 1892, ngolwesi BINI evekini, yoqala ngo 10 o'clock kusasa. Onke amalungu ayabongozwa ukuba aze abeko. WILLIAM WALTER STOFILE. Secretary. 3talit30G

KUBATUNGI-ZIHLANGU.

UMR. MARK MPAHLA wase Peddie ufuna Umncedisi kweli Shishini ongatabatiyo kwicala lendywala. Kubhulelwa kuye ngokwake.
6 May, 1892.

ISAZISO

Kwi Glen Grey, Hewu, Ndlovukazi (nezi palukana) Wodehouse, ne Cala.

TINA bamagama angezantsi siyazisa ukuba kwakukho intlanganiso e KOMANI ngokuhlwa kolwesi BINI, 7 30 pm , ngo 14 ka JUNE 1892. Intlanganiso leyo icelwa nga Batunywa bentlanganiso ye Ngqungqutela yase Qonce, ukuza kwanekela umzi Opezulu imihlaba esebenzela kuyo RICHARD T. NUKUNA, Hon. Sec., Liso Lomzi lase Romani, no JOHN W.

IMIBIKO.

SMITH —E Cathcart ngo 19 May, 1892, kubhubhe Inkosikazi ka J. A. Smith emva kokugula kweveki ezintandatu yi brain fever. ' Unoyolo lowo ubhubhela e Nkosini." Ushiya inkedama ezintatu. Izi hlobo ezikude mazamkele lombiko.

NTSEPE—Ngomhla we 13 ku May lo kubhubhe a SARAH ANN NTSEPE, inkosikazi ebitandwa ka James Ntsepe, e Mgqa- kwebe ; ushiya inkedama ezintatu. Izihlobo mazamkele lombiko. 2t62

QINGA —Intombazana encinane eminyaka mine nenyanga ozitoba ubudala bayo, isishiye ngolwesi-Hlanu evekini, 6 May. Nezikude izihlobo mazaneliswe ngulo mbiko usepepeni. Igule iveki zambini kupela yanduluka elizweni ngulomkuhlane.

Iveki.

INKOSI U Rili upilile; sivuya naye.

I PALAMENTE iyakuvulwa ngolwesi-Hlanu Iwaleveki.

ISIHANGE esidumileyo, u Defining, uxonywe nge 23 ka May e Australia.

I *South African,* ipepa ebelisakushicilelwa e Kapa, life ngokungaxaswa.

IPEPA lase Mtata libalisa indaba ezi- mbi ngemfazo, kwelasema Mpondweni.

INDLALA ilitele nta amehlo elakwa Zulu. Utiya akaxeli nto kanye betu.

Xelelanani ngosuku lwe 7 JUNE, nangofanele ukuvotwa Ninyule u VATERMEYA.

IKABA lelokishi yase Rini beligqebana ngazo nge Sabata engapaya. Sekuko elibanjiweyo.

INKEWANA eminyaka i 20 igcagce nomfazi. oselenonyana, ominyaka i 30 watshatayo e Bloemfontein.

INETEVU' zase Transkei kulonyaka ugqitileyo zirole £975 ngokuxasa Isinala yase Blythswood; u Rulumeni £610.

Mzi oya kuvota yenzani " umfelandawonye " ku VATER- MEYA.

UNYANA ka Rev. W. Holford, ongu Arthur, obese Bofolo, ububile. Sivelana nomfundisi nenkosikazi yake.

U REV. E. MAGABA ufike izolo eQonce nentsapo yake. Simnqwenelela umse- benzi omhle pakati komhlambi.

U. MR. B. H. HOLLAND ubuye ngeveki egqitileyo kumsebenzi we Komishoni yase Glen Grey.

INKAKAZANA engu Maggie Donagher, e Amerika, ife selidle isixenxe sezinja ngokuti yopila kwisifo sepepa. Akubanga njalo ke kona ibuye yacut'inyawo.

Ningalulibali usuku-7 June. Ningalilibali igama lika VATER- MEYA. Ati umntu aye kuvota kwakusasa.

"KUDE ebakuba." African Choir ivumelene nesinonopu sase America u Mr. Harris ukuba iyokuvuma kwelo.

U BISHOP POTTER, wase New York, ulilela ubuhle bamankazana, kuba adabalala enkohlakalweni ngenx' enabo.

INYAKANYAKA yenkumbi ixake abantu enqanaweni, kulwandle oluyi Mediter- anean, bazikwelelise emva kwexa elide sebeqotsekile.

INDAWO yomfi u Mr. H. H. McNaughton, obesakuba ngu Mpatiswa- Mihlaba oncedisayo, inikwe u Mr. Charles A. Carrey.

Oluvoto lulunge nemimandla epetwe zimantyi zase Mpofu, Bho- folo, Nyara, Somerset, Cradock, Metele, Colesborg, Bhekesdorp.

IFAMA lilahlekelwe liqela le nciniba ngase Kolsberera kwangoburovu obu bazo ngokutya intlaka; suka zemiwa, yapela into ebitetwa.

AMAXHOSA amabini agwetyehve ukuxbnywa e Rautini, ate, lihlazo into yokuba. i Netevu ezimbini zixonyelwe ukubulala igwangqa elinye.

U LORD KNUTSFORD, Umpatiswa Zikoloni ute, uyakubeka izwi ngo Nqapela-Ndikule ofunwa ngama Natal akuva omabini amacala ngalomcimbi.

UMBHALELI ose Rautini wepepa. lase Ngilane, uxela ezokutengwa kwentontombazana zase Delagoa Bay ngabemi base Rautini nge £5 ne £15 inye.

Mpofa, Bhofolo, Nyara, Somerset, Cradock, Metele, Steyns- burg, Oolesberg ne Bhekesdorp— ningalulibali usuku Iwe 7 JUNE. Kuyakuvotwa lomini. Liliselani ngo VATERMEYA.

IXETEVU yase New Zealand eyaka yaku Rulumeni welo, u Hon. Sydney Taiw- hanga yaka yenza isibhebhe senteto eyatata iyule ezi 10 ngomcimbi we Netevu zelo.

IBHUNGA lomzi wase Foresmith, e Free State, lale kwapela ukuba u Mr. Crowder angcwabe usana Iwake emhlabeni wamangcwaba alomzi, kuba unina walo ingu Mrolong.

U MR. HUTTON, M.L.C., ute uyakuvo- tela ilungelo lo Koloni ipela, akayikubo- tshwa ngabanyuli bake ukuba avote. ngentando yabo ; oku ukutete kwintla- nganiso ebise Bhofolo.

U VATERMEYA ngosondo- zwe emhlambini liqela elaye lipete u Stokwe ngevoti eyadlulayo. U- ya komeleza eloqela e Bandla. Nivote yena ke.

KWIMFAZWE yama Afrika nama Ngesi, e West Coast, Upper Guinea, kubulewe a 400 ama Afrika kwatinjwa nondiya- Iwa u Nkosi Jebu ; ngecala lama Ngesi kufe iqelana kungxwelerwe 30 nenko- sana ezintatu.

INKOSAZANA, ngale Queen's Birthday yayo igqitileyo imte jize ngewonga le K.C.M.G. u Sir David Tennant, Umldali-Ngapambili we Ndlu Engapantsi. U Mr. Stanford (u Ndabeni) nge C.MJG. Ulalile u Mr. Sauer elobu K.C.M.G.

Mzioyakuvota, abavoti ma- bayamane ngamacala ukuza bapu- melelise umlweli wobuluhgisa ngakwi zizwe ezintsundu—u VA-TERMEYA.

Imvo Zabantsundu

NGOLWESI-NE, JUNE 2. 1892

IPETELO KUMFULAWENJA

UMHLOBO wetu omdala u" S." utumelo lamanqaku ngesisifo sihlalise kakubi abantu, esiwangc- nisa ngeteraba lokuba anganceda kumawetu :—U mxube weziselo ezibuyezara ze ntshatshela kwinto ozibuyeza (Ammoniated Tincture of Quinine) ngumalane no " mfula." O Messrs. HUNTLEY no PALMER — ababhaki bemiqatane, base Heading, e England, banikele imilinganiswa- na yalo (doses) kubasebenzi babo xa ndivayo, akuhlelanga namnye ke " emfuleni.'' Eli netenete elibu- tywalara (tincture) lenziwa ngo 40 grains ze sulphate of quinine, i drachms ezi 5, mhlaumbi i 5/8 ye ounce ye ammonia emanzi, ne ounces ezi 4 ze spirits of wine. I dosi yi tea spoon enye nezimbini mhlaimbi kwi gilasi ye wine ena- manzi, itatwe kanye nakabini mhla- umbi ngemini. Eliyeza ke ndilichazileyo kunganzima ukuba i Netevu zilifumane. Kodwa ke, kuko elinye, eliti maxa wambi libe ngapezulu kweli ngokulunga Lona lenziwa ngesine nesihlunu samagqa- bi e blue-gum abiliswe *kuhle* kuma- nzi akivvo nge kap (cup) ezeleyo. Idosi ngamagxebeka amabini nge- inini, akukataleki nokuba uwatate ngaxa nye, nokuba utate lalinye sekuxa limbi. Kufuneka amagqabi lawo ebiliswe *kancinane* ukuze ama- futana akuwo ayiyona *nqobo* anga- tshi. Nokugulela amanzi abilayo emagqabini kukwalungile nako. Kufuneka kwenziwe njengoko ka- nye kuchaziweyo; kuba ukugqitisa kunetyefu.

Umfula upelekwa mhlaumbi ula- ndelwa kukufudumala kwamapapu, apo ingozi ilele kona, emfuleni apa ke. Intlungu; zesifuba, nomoya omfupi ekupefumleni, i blue gum kulapo ke incamisa kona kaloku, ngokubilisa iqelana lamagqabi ayo, ze amanzi agalelwe e jagini (jug). Ofayo ke akuhluliswa, embhatiswe ingcawa pezu komandlalo wake, kufuneka efutiwe nge blue gum leyo. Intlungu zidamba kamsinya- ne emva koko. Ofayo angatotywa nokutotywa ngayo esifubeni, eku- ngati efutiwe ngokuhlwa abe nobu-tongo.

Njengokuba umzi o Malau no Muxhosa ubudada emfuleni nje kwisithili so Mpofu, uncedwe yi blue gum qha, bambi bahlafune amagqubi baginye amate. Inenekazi elike Inqhuba ngoluhlobo lancedakala. Ndiyiyaleza ke nakwabazungulwa lipepa (consumption) kwa Bantsu- ndu. Abagxambuza emfuleni ma- balumkele ukutakasa pandle benge- kapili ngqe ; kuba yingozi yodwa.

IVOTI E BHOFOLO &C.

NGOLWESI-BINI Iwezayo (7 June) luxwebhu Iwevoti ku- mandla otabatela e Bhofolo uye e Colesberg, utabate kwakona e Bhekesdorp ubhekise e Somerset, uba- ndakanya i Cradock. Kekaloku kolubala abaswelekile abantu bako- wetu abanevoti—ngokukodwa e Bhofolo nase Katala --ekuyimfanelo. ke ukuba silenze ilizwi lokubalatisa apo umkondo ungakona entweni zoluhlobo. Maze angalahlekiswa amawetu. Impi eyaye iquba u Sir II. STOCKENSTROOM (U Stokwe), ebuhlobo ngakuti bantsundu ibeke u Mr. P. WATERMEYER pambi komzi, esingavuya ute wonke umzi ontsundu kwelibala wazinika yena ivoti zawo. Enye indoda ekanka- nywayo kulo mnyhadala ngu Mr. WIENAND wangaso Nyara. Yena ke ungumnyulwa Wembumba yama Bhulu omakenze okubonwa yiyo. Indoda ebotshwe ngamakamandela olumanyano ayinakukangelwa ngamawetu; Siyatemba ukuba abantsu- ndu boti bawe bevuka no Mr. WATERMEYER.

INGQUSHWA IPUMILE

KUHAMBO olufun' ukuti lube luninzi eke sanalo kwezinya- nga-mbini zipelayo pakati komzi ontsundu, siqonde ukuba, kute cwaka nje, umzi wakowetu ulalisile emkondweni wokwenza ezona nto zokumisa ubuntu bontsundu. Oku kubaluleke ngokukodwa e Ngqushwa ebekusakutiwa "imnyama." Si- yavuya ukuba izihlambulula kweli gama i Ngqushwa ngemisebenzi emihle. Into ezibonisa ukuhluma ebantwini ngezimini kukuti abantu bazikataze ngeminquba abahlala kuyo, kwanangokufuna imihlaba eyakuba yeyeziqu. Ngezindlela zombini sifike ungahleli pantsi umzi wase Ngqushwa. Ibiseyingunyaka osagqibelayo kona, kodwa senjenjeya ngalevoti, sifike zite gqabagqaba indlu eziyelele kwezabamhlope— zibugqitywa ezinye; zimbi zisaki- wa. Nongekaki uxokozelelwa si- fuba, akonwabile. Apo lentshuku- mo ifike yasigqiba kona, sabona ukuba ukukanya okungeneyo e Ngqushwa kuyakubeta kuwupandle umzi, kuku.ba umntu akacingi nga- nto yimbi ukufulela indlu yake— kupela makafulele ngezingi. Sifu- mene owento ka NGCANGA U JEMANI umzi usewungati ngowe Bhulu— ungxande mbini—olunye lolwezi- tena ezojiweyo —zifulelwe ngezingi. Ule umntu ngeke waqubela Em- gwalana wabona ezento zo VUKUZA O RICHARD nezabanye. Eyaka na- kwesika Mnyandu u Mr. WILLIAM MNYANDA no Mr. JOHN S. GUDULA batsho ngezifika zenze isanga zona izingi— kuyabukeka ukude ; kuhle. Sivuya nomzi, ngokukodwa owase Ngqushwi', ngokuzikupa ozikupe ngako kwigama elinzima lokuba bekusitiwa ukugxekwa kwayo yo- minye imizi iyi Ngqushwa Emnyama. Inga ingajokisa kwe- Lipqina de kube pipipi. Into emayenziwe ke ukubonisa ukuba kuyahanjwa kanye makutyalwe imiti pambi kwezindlu ngawo lonyaka. Imizi yetu ibonakala buhlazora ngokungabi namiti—ngalento isuke ibonakale imi kwanti apo kungeko nento elityolo eyenza ntle indawo ekutiwa likaya. Omahtyi banoku- celwa bayisondeze imiti ye *gam* ne minye emzini, ize ngeminyaka enge- pi iyihlaziye imizi yetu. Kusali- ndwe ntonina ?

Mpofu, Gqugesi, Nxukwebe, Nyara, Bhofolo, njalo-njalo, ninga- mlibali ummeli wenkululeko ku- bukoboka be Bhonti. Nyulan u VATERMEYA.

Amacapaza.

NGOMHLA we 18 ku May e Blythswood ibizihlwele kuvulwa izindlu ezintsha ngu Meja. Kwinto eninzi kunene yezibonda, inkosi, nama Yerepe, kwababalulekile- yo ibe ngo Captain Veldtman, Mr. John Mazamisa, no Mr. Njikelana. Kwenziwe urozo iligubu lakwa Veldtman pambili; kufikiwe u Meja uzeke isi- tshixo wayivula, ekute yonke impi leyo yangena. Ngamafupi ute:—Lomzi siwuvulela ukuba kufundiswe umtinjana Izibalo Ezingcwele, wase Transkei, naku- wo onke amasebe emfundo, nawokupata izindlu kakuhle. Umzi lowo unokuhla- la intombi ezi 50. Emva koko kusi- ngwe kumahlulo wamakwenkwe awu- vule ngokuti u Meja:—Lomahlulo siwu- vulela ukuba kufundiswe amakwenkwe elipesheya kwe Neiba, kwanokunqulwa ko Tixo Onamandla onke. Ngamana ita- msanqa lake lingaba pezu komzi lowo na- pezu komsebenzi. Kubeko inkonzo chanjiswe..' ngu mninimzi, u Rev. J. McLaren, M.A., wabuya u Meja wakwe- la isihlalo waposa awokubonisa uhlobo oluncomekayo owakiwa ngalo ngama Mfengu lomzi uyi Sinala yase Blyths- wood, waye esiti ke mawazondelele ukuquba ngolohlobo, anonelele nemfu- ndo yentsapo yawo. U Mr. Liefeldt no Capt. O'Connor bapose amazwi, ekute emva koko. kwanikelwa iminikelo. Ingxelo ime ngoluhlobo Izakiwo ezo zidle £1, 355, kwaye kuya kucitwa £70 ngapezulu, ngokuqatywa; izihlobo zase Scotland zincedise nge £500; Amamfe- ngu atembisa £500, kwelo nani selerole £230; i £40 irolwe zizihlobo kwakweli lase Afrika tanci ukuba umzi lowo uvulwe_._ Ngemini yomvulo kuqokele- Iwe £27o ; imali eseleyo efunekayo yi £380, i £270 kulomali yedingwe ngama Mfengu. Kubenjalo ke ukuqutywa

ISINALA YASE BLYTHSWOOD.

Ningabi sazinikela ekupula- puleni into eninzi. Ngu VATERMEYA eyona ndoda yalatwe nga- bahlobo bohlanga.

FREE STATE: NETEVU.

KUYAVUYISA ukuqonda I NE ukuba abalauli be Free State bazimisele ukuba ngangoko banako ba- mpate kakuhle ontsundu, saye sitemba ukuba elinqina lihle nelincomekayo lamadoda okuqonda e Palamente yelo, elibonakele xa bekuxoxwa ngomcimbi wentsebenzo yabantsundu, loba ngum- zekelo kwi Palamente zamanye amazwe, kweli lase Mazantsi e Afrika. I *Friend,* ipepa lase Bloemfontein lifike lenze amanqaku ngawo lomcimbi lati: —" Inkoliso yamafama etu itete ngove- lwano na Bantsundu, saye sikolwa ukuba impi apa etiye abantsundu nebapata ngqongqo e Koloni nakwamanye ama- zwe kweli lase South Afrika iya kuma- ngaliswa incame kukuva inteto ezihlwabisayo zo Messrs. A. J. Bester, no C. H. Wessels, namanye amalungu. Sivumelana kakuhle nenkoliso yama- lungu atetileyo, okokuba i Netevu zeli zipetwe kakuhle nokuba zonwabile ngapezu kwendidi ezingabasebenzi zela- se Yerepe. Ingako into yokuba nge- ngozi afumane impato erabaxa ontsu- ndu, kodwa imiteto yetu izikusela kanobom i Netevu, nakuba ke ingafeze- kanga ncam inxalenye yayo. Kuko nokuti ngaxa limbi zipatwe kakubi izicaka ezintsundu. Impato-mbi ye Netevu kweli lase Free State ayina mbuyiselo, kuba abaswela izicaka nga- bazipata kakubi i Netevu. Xa impi emafama seyinengqondo efana neyala malungu atetileyo e Palamente, siya kupela isililo sempato embi ye Netevu. Ukulilisela ngenkohlakalo ye Netevu zipela, asikolwa kuko, nokokuba kufuneka imiteto yetu ibuye ilungiswe ukuze kufininike into kuyo, kuba isi- gqibo setu sesi, emva kweminyaka engapezu kwamashumi amatatu silimile elilizvve, sokuba obasi abalungileyo ba- nezicaka ezilungileyo, ekubeni inxale- nye kumafama kunzima nokufumana ezilungileyo nokuba zezikohlakeleyo. Isicaka esilungileyo siyagcinwa yi nkosi yaso, saye singakucingi nokupuma oku. Inkita ye Netevu ezalelwe yaku- lela ezifameni iyetembekileyo aye ama- fama eyipata ngenyameko enkulu."

U VATERMEYA uya kulu- nga neqola elinobuhlobo kwindlu ye Ngwevu. 'Msani ukukuhilizela ukuya kuyingenisa kuye lovoti inye ngo 7 JUNE.

UTYELELO PESHEYA KOLWANDLE.

[J. KNOX BOKWE.]

NO. 1.

INTSUSA-MABANDLA.

Vuma indaba Mhleli: Ndiyalezwe uku- ze ndipakele wona, kuba kaloku usitebe somzi upela; ukuze bati abazilambeley? batye, kungabinjalo kubambi abangateni nazo. Au! nakuba ndisltsho andikabi nanto ndingayixolayo, kuba andikabi naziganeko zihliloyo kwisigama endisa-sihambileyo. Noku kwenjenje ndicita isitukutezi sika loliwe endibhala ndihleli kuyo.

UKUSUKA EKAYA.

Sesuka e Lovedale kusasa ngolwesi-Ne, 21 April, singamadoda amatatu, eyesine ingumbhexeshi we kari ka Mrs. Morris, owaziwa ngumzi ontsundu wase Dikeni ngegama lokuba ngu *Manqhasana,* alisa- belayo ko nayo. Ngumhlobo wam mdala lowo Mhleli, kuba ndiseyintwana encinane ndati ndikweliswe kwinkabi yeha- she lomlungu ngumza wam, laza latiwa tshipu ngesabokwe ngomnye lagqotsa. Ito kanti inkowana endim ayikakwazi ukugoqa, suka kwati xa kanyo lipambi kwendlu yelonenekazi lajika kufupi ndajukujeloka ngapaya, gadla, po! La- mya obendikwelisile ukuba azi woya ngapina ekaya. Nditwelwe ndangeniswa kulo nkosikazi, yaququzela ukundenzela amaqinga okubuyisa izibilini ebesozimko nomxholo. Kwati sekunini roxoxo, ba- lulu amehlo, ndapungiswa ntwana; yapila inkewu! Wandincoda lomini, nje- ngokuba ikwanguye lo undinceda namhla lindiyile, kuba iposi yayo izele tu, yayiya kundishiya ndite *ngha* umlomo ndinga- wufumani lomkombe uyi *Garth Castle* ndisukela ukuwela ngawo. Lo Mrs. Morris ngunina womfundisi welo gama u Rev. James S. Morris, owaka i Simnala yase Buntingville ema Mpondweni, kungoku use Kimberley; no Mantyi yakwa Bomvana u Mr. Walter Morris, Elliotdale, ku Sarili ekaya. Bobabini bafunda e Lovedale.

INDLELA.

Siqhubile ko Mhleli, sidyarelene neposi, saza kugaleleka kunye kwa Crowe, Elu- kalweni. Singe singakulula tina ; sati lomzuzu izilo zelu zitabata imitamo, sabe sibuka umhlambi wentaka ezintle kunene zika Mr. Bob Crowe, nesitiya sentyantya-mbo sodade wabo.

EZOVOTO.

Kute kanti kuko omnye endaziyo, ndabona enyuka ehamba efunda ipepa endite ndakuposa amehlo ndalifanisa, no *Watchman.* Akufika ndiwisilo ukubu- lisa, waseleliposa kum ipepa elo, elite kanti lixoxa kunene ngo Mr. Hay. Ndite gqwaka gqwaka, wandikaulela ngeliti, "Uwela nini? " Mna: Ndiyindlela ngo- kunje nkosazana ; (pofu ndimangalisiwe ukuba ute pina Ukuba ndiyawela, kuba ndiba IMVO eyaxela ezondaba asipepa lipatwayo Elukalweni). Sibuzene ngabatshana abafunda e Lovedale kanti inkosazana iyatshiseka zezo *Volo.* "Hi! ncinga ukuba lohamba njanina unyulo e Dikeni?" Siqonda njanina, nkosaza- na, indlebe zisabetabetana. " Wakuci- nga kodwa u Mr. William Hay wopume- lela?" Mna: Kwanga kunganjalo nko- sazana (kuba beta andikumbulele nto ukuba siza kuhamba indicia ngendlela nenkosazana lo. Ivakele ikhuza isiti, "Mawo! hlelinje unjalo ? Nicinga kane- ne nina ukuba ngumhlobo wenu u Hay ? " Kambe, nkosazana, asikanakatii nto yimbi ichasene nobuhlobo bako kuti, esati nje sakona angasifihleli isiposo setu, sili sakoniwa nokuba ngubanina asitotelele, Kuko into elungileyo engapuma kulo nzala kodwa? Wakuti umntu angalahla umsebenzi awayezibekele wona usele ulahla." Mna: Kekaloku, nkosazana, akawulahlanga kuba nanamhla usashu- mayela kuba lo awupeteyo awuchasene nabafundisi. Kunjalo njo uyangqina nawe ukuba kungapili into oyampazami- sayo. " Ndiyayazi lento, kodwa ko nge- loto akupila wabuycla kuwo. Ukuba i ekuya ngam bekuya kunyulwa u Wood, kuba yena u Ballantyne udume ngoku- ngafaneleki." Okwelixesha sesihleli ngase ndlwini, eseleko nomnikazi mzi endanigqibela kudala, ote nayo wangena shushu engxoxweni. Sahlukana soku- mnandi kulondawo ngobushushu bobu- bele babo, nangani sichasene ngezimvo.

E QONCE.

Sibopile site dzu sazakugaleleka "Eka- yeni Labantsundu," e Qonce, xa kanye into zobani nobani sezixonxe amaxhaka, namagopo, etafileni yento ka Soga. Site nati kuba besilitanda elocala savakala sisiti—kwaqala ukulunga: yaye ixesha ingu *half past one.* Ndite ndakubheka- bheka, ndafika ndalibuka namhla Ikaya; ndapaula ukuba liyahlaziywa, liyacokiswa ngapandle nangapakati, liyatshayelwa, liyakulutwa. Ndati omxholweni, ewe, nto ka Zazo, inzukulwana ka Soga, juca ubheke pambili, kode kube kuko nakuti. Andiyiliball indawo yokuba kunjenjenje ukuba kuhle ngapakati ayiyekololo into- kazi ka Xiniwe ngelayo icala. Ezixa- sweni esizilungiselelweyo, ndibhaqene nomhlobo wam u Mr. Paul Xiniwe, ondibalisele indaba yambi yamava eha- mbo yabo neqola abawela nalo. Izinto azitetwa zonke Mhleli. Wanyanisa no- wakwa Xhosa ukuti, " ukuzenza akunje ngakwenzi wa." Asazi kambo, sova pambili.

NGOLOLIWE.

Emva kwezixaso siyekukwela kuloliwo ngo *half past* 4, endisekuye nangoku ukuya e Kapa, apo ndiyakungena ngo 7 ngokuhlwa ko Mgqibelo. Yonke ondi- sayihambileyo indlela isentle. Okolandela ndobuye ndikuvise.

Ivoti ye Dike ne Nggqushwa

VICTORIA EAST :	Hay	Ballantyne	Wood
ALICE	87	63	9
SHESHEGU	22	10	3
TYUME—Binsfield	10	6	1
,, Hogsback		3	—
,, Evergreen ...	—	1	—
CALDER WOOD—Heilbron	11	18	
FUNAH'S KLOOF, Kingston	—	[illegible]	[illegible]
,, Breakfastvlei	8	13	4
	138	151	21
PEDDIE :	—	—	—
PEDDIE—Village	23	4	31
,, Newtondale...	16	—	2
BIRA—Wooldridge	6	1	13
,, Hastings	21	0	9
KUSKAMA—Bell	10	8	26
,, Hercules	—	—	12
GWALAN A—Barnfather	—	—	5
,, Tharfield...	—		10
NEWCASTLE- -Lessen drum	2		9
BUCKKRAAL—Weltevreden	—	7	3
,, Gwangwa	—	1	7
	81	29	21
Ziqukiwe	219	183	148

Umsebenzi wevoti obukade opambi komzi wase Ngqushwa nowase Dikeni uqosheliswe ngolwesi Tatu lweggitileyo njengokuba kwaye kwaziswe ngenxa engapambili ukuba kuyakuba njalo. Ube ngumsebenzi omkulu kunene, otsho wema ngenyawo wonke umzi—omhlope nomnyama. Kakade siwusebe- nza umcimbi wevoti ; kodwa kumakade. ebona etu asikumbuli sibabona beqingatisa ukuya kuvota abantu abanemfanelo ngango- kuba benjenjalo koluvoto lube luko e Ngqu- shwa nase Dikeni.

Amanene abebekwe pambi komzi ukuba unyule kuwo eyona ukolwa yiyo, njengokuba besazi kanjaqo abalesi balamanqaku, ibingo Mr. R A. Ballantyne (a Bhalintulo) omi kufupi nomzi wase Dikeni, umnyulwa Wembumba yama Bhulu; Mr. William Hay, owaye fudula ese Qonce ose Kapa ngoku, owelo Mr. Innes icala e Bandla. no Mr, Jose; h G. Wood isiqwaqwatyu sefama sangase Rini wempi yama Sprigg endala.

Sibekela entloko, uhanjisiwe umsebenzi wokungeniswa kwevoti kwindawo ebezala telwe oko, afumaneke emi ngoluhlobo ama- nani:—

Lamanani ke apalele ; apete indaba eziya kuba mnandi kuhlanga lonke oluntsundu lokupumelela komhlobo walo omdala no- wenene u Mr. William Hay. Imvula mayine! Inani: labantu elityumbe u Mr Hay loli: 219; abate bafuna n Mr Ballan- tyne, 183; baye abafuna u Mr. .!. Wood be 148! Pula *hayine-he !*

Indala zamhla kwavotwa zingati zibe nencasa kwinto eninzi yabafundi be Mvo ebite yawanika intliziyo zawo lomsebenzi Esingazenzayo zezipatelele kwindawo abe lunge kuzo umbalisi ngomhla lowo e Ngqu- shwa ke ; ezangase Dikeni siyakwenja burabaxa ngazo kaba sibe simgama kuna.

Kuti kuvakale ekuvaleni kweveki egqiti- leyo ukuba ufun' ukuxengaxenge umzi ontsundu ku Mr. Hay kwindawo ezilunge e Cwaru nase Tuna, iqetulwa ngumpunga wamagwangqa ka Mr. Wood, kubonakale umbhali, obeba wobasa Sheshegu mhla kuvotwayo, esinga kude langase Iwandle ukuya komeleza amawabo. Wenjenjeya ngolwesi Bini no Rev. John Sikwebu obese Qonce ngohambo, saya sahlangana ngama- cebo no Mr. This. Mqanda. Kuvakele apo ukuba umzi usemnye; nendawo ebekezifun' ukuba zintanda zilungisiwe, ngapandle kweyase Tuwa apo isinonopu esipambili sakowetu into ka Mzamo (engu Mr. John Ntshmayelo) ibiseyirorelwa ngokuwashiya amawayo iyokufela kwiqinga lamagwangqa.

Kugqitywa kwelokuba yabiwe impi ema- doda;—kwabonakala u Mr. Mqanda eye e Gxinxera (Hastings) ukuya kukangelela umzi kona ; u Mr. Tengo Jabavu wabelwa i Bira (Wooldridge) ; waza u Rev. J. Sikwe- bu watunywa e Tuwa kwinto ka Mzamo apo alike yona nesibini samanye amadoda sebe- jonge kwicala elizanyelwa ngamagwangqa, ate washumayela ngabuhlungu " Umfela ndaweni nye " wabantsundu, watsho zabona into zakowetu, zabuya. Enjenjalo amadoda zinto zo Mzamo nezo Gwengula ; ukuba ebe bumbe into engenafa ebengayazi, afike akunikwa eyona angadendi ukuyamkela, alahle leyo ingento. Kulomkondo ke nide nife" ngokwekolwa encwadini zombuzo zakudala.

Into efike yabalasela mhla ngovoto luma- nyano olungena kutiwani lwama Ngesi pezu ko Mr. Wood—into angafuni kuva nto. Ukwalata ubuqilima bolumanyano, ubuti wakumoyisa ngenene umntwana Womlungu —umalatisa ukuyifanela ko Mr. Hay ibuti yake nokungayifaneli ko Mr. Wood, uve esiti " Andikatali nokuba kungene wupina; bayafana bonke kum." Ingatsho indoda, ize noko evotini uyibone iyinika kwalamntu ube uyixengaxengise kuyo ukuze iti ayika- tali — wakusewuncama.

Emini. emva kwedinala kancinane kufike isigitshimi esibukali—sesivuta a nabutywala— e Bira sizokuhlabela impi ka Mr. Wood ukuba yenze eyokugqibela imigudu ukuba avote onke ama Ngesi kuba ngamanani abete afika ngocingo kubonakele ukuba uyatshona. Ngexesha ebesisuke ngalo esi sijoli e Ngqushwa abesemi ngoluhlobo ama- nani : W. 28 ; H. 13 ; B, 2 ; kanti e Alice alata B. 29; H. 27; W. 0. Abonakele edana Amangesi—wavuya owecala lowako- wetu umzi kuba kubehle kwamhlope ukuba indoda yohlanga oluntsundu n Mr. Hay ayinandawo ilityanti kuyo; kwakubon' ukuba noko u Balnteni uqutywa ngobushu- shu ngamawabo e Dikeni, akapi e Ngqu- shwa; upatelwe pezulu u Mr. Wood e Peddie, akabi namhlobo e Dikeni, kanti u Mr. Hay unabo kuzo zombini. Isuke yayi lonto kwada kwasekupeleni.

Ihlangene kwa Mr. Sikwebu impi ebitiwe sa ivakele isitsho i *Jubilate* yentsini yakuba itelekise amanani ebuya nawo; n Mr. Mqa nda ebalisa ezokuma kakuhle kwemidaka yakowabo e Gxinxera (Hastings), nezokuba mbana namagwangqa azintshaba ngamaga- ma alahlekisiweyo ukubhalwa ekutiwa ma- wangavoti—ate woyisa kulomadabi ; n Mr. Sikwebu exela ezokubuyelana kwamawabo e Bell abeselahlulelere, amanye efungele ukuba akasakufela kumawabo, kodwa ayr. kufcla apo kufele umlungu; u Mr. Tengo- Jabavu epete amanani use Bira, Wooldridge

nabeselevakele ase Ngqushwa nase Dikeni. Lamanani site *yisampula* yento ezayo, nye esati—Hay 80, Wocd 76, Ballantyne 45

Kusile sisinge e Ngqushwa apo sifike zimnandi—zimbi. Zimnandi sakuva ngocingo umsebenzi omhle kunene, noncome- kayo owenziwe ngumzi e Alice, apo ekupeleni komsebenzi afumaneke emi ngoluhlobo amadoda : Hay 87, Ballantyne 63, Wood 9 ; zimnandi xa siva okwenziwe ngamawetu Emtati apo afike ema enkululekweni yobu- hlanga bawo amawetu, ati nakwakubeni umlungu abharumlayo, ewoyikisa ngendevu ezininzi, namehlo aluhlaza, ema emfanelweni zobuhlanga, azifaka zayi 16 ku Mr. Hay, u Mr. Wood walunga nezimbini zamawabo abeko.

Zibembi—zambi zigqibelela—ezokuqatu- Iwa zindevu namehlo abelungu, singazibali ezinye izinto ezingogangatele, kwisihlanu se Netevu zakowetu e Peddie ekaya—ama gama sinawo; asiyibali eyesitandatu ete yakuba icudiswa—ikanywa—zintshaba za- malungelo e Netevu yada yati ndiyayinika ku Wute ivoti yam; yona intliziyo ayikuye, ndingavuya ifike levoti yalilishwa kuye! Itshilo imambane ontliziyo yopela uhlangi Iwakowayo. Kube yintoni ke ? Uyazi mfundi. Ime kakuhle enye impi yakowetu e Peddie eko ngesiqu u Wute Umnumzana ongu Roylani—Umxhosa—ukubonisa ukuba nyanyanisa, uze, weza, apo kuvotwa kona wabonwa eqingqa kanti lite xha emqaleni igama lomhlobo wohlanga abeza kuvota yena—u Mr. Hay. Uncedwe ngokude kutiwe maze ati, ukuze angalilibali, pambi ko Mantyi abe bayibiza—ngalondlela ati umntu —Heyi! Okunene nto u Wate esaya nekumsha lake elili Kostauli xa alunge emnyango wati—u Roylani: "Had! (ngamandla) ndiyakuvota u Heyi mna," Abonyanisa amadoda antsundu, engadlali.

Hai ukubambi into yokuti ngomhla onje, xa azama nzima ngentliziyo ezibuhlungu amawetu ukuba kungene umhlobo wawo okade ewalwela kwinzima ezibekwa pezu kwawo ngaba Baluteni no Wute,—ezamana amawetu nembumba yamanyama yama Ngesi aku Wute no Baluteni ; kwaneyama Bhulu aka Baluteni—imbumba ezingenakuqekezwa bani zombini :—suke kuqepuke iqala kwa ku- ntsundu bodwa—libinzo kwakwabebala labo? Sitsho ngosikuve ngocingo ukuba kwenzinye yimidaka—emdaka nentliziyo—yise She- shegu edibene nembumba yama Bhulu eku- voteni u Baluteni. U Baluteni lo waye kwiqumra o e Dikeni elalizibopelele ukuba liyakumhluta umntu ontsundu yona levoti—lakwenza oko; waye ingulo Baluteni kanye owayese mkumbini wamagqina etshonisa ivoti yetu, mhla wabila osoma umana ka Innes (u R. W. R) pambi ko Major Boyes e ofisi e Dikeni, ebuza ukuba ubulawa nga- ntonina ontsundu. Zimnyama, ngokobu- nyama base Dyeputa, intliziyo ezinokubuya ziyiniko umbulali womzi u Baluteni ivoti eyasala eyibhubhisa. Siyatandabuza ukuba intliziyo yobuntu banayo abantu abanokwe- nzi into enje. Yintliziyo yeramncwa no ramncwa lileli liyinja, ongati alibulala, uti ngokulinika ixibhiya nenye imvutuluka, li- ngabisayazi into yokuba uzonde ukulibulala. Lento kuti yokuba amadoda antsundu ase Sheshegu *alishumi elinesibhozo* azimanye nama Bhulu emini, ebona, ukuqotula into ezanywa ngumzi ontsundu upela, kwakunye nabahlobo bawo o Mr. Innes, isesityilelo esingekasiqondi, nangoku Akunaninani kuba Inkosi ingavumanga ukuba ipumelele lento imbi. Kodwa umzi ontsundu mawu- vule amehlo—ihlalele ukungena imbubho eluhlangeni xa kunje.

Zipina imbongi kozibonge amabandla akwa Gaga, ese Roxeni, ase Mxhelo nawise Tyume; kwanento zo Mbunduma, nezo Marawu, nazo Siwundla, nezo Ntshona, nezo Muyimbane e Sheshegu, ngokalipo loku- nyantsula ngobudoda netyeya yocebano yohlanga pakati kwama Bhulu ate asekalwa kwayimidaka evukele umzi wakowayo— ziconge impi eyenze isitonga esikulu ku Heyi. Ukuba sibe sinaso eso sipo singesiba siyawabonga amawetu namhla ngoko akwenzileyo. Siyekela imbongi.

Yenzani intlanganiso zoko- malezana ngalomcimbi nikangele kungasali namnye ongasayi kuya kuvota ngo 7 JUNE, ninyule u VATERMEYA,

INDABA.

EZASE QONCE.

(NGU NTSHABASE.)

Zozokuba simkelwo ngumfundisi wetu ebesimtanda kakulu—u Rev. Peter Mpi- nda, oposwe kwa Cofimvaba yi Nkomfa. Kanti ke noko tina mpi intsha yenqubela, sivuye sada saxhoma imilenze pezulu sakuva ukuba kuza u Rev. E. Magaba, okwamtsha, Imvumi, ne scholar too, ititshala endala yona. Ndimazi kwakude mna umfundisi lowo, sisadla amaqonya, no Poto. Ngo mfundisi u Mpinda ndi- ngati ibe ngamapahloti ukunika kwake; izicelo zokuba make enze kuhle akazina- nzanga. Iramente ibicinga ngokumpa umpako xa ndisiva.

***

Ndakubhala ngo Nyawontle ndifike ndikumbule omnye ogudulelwe—nditeta mome mna ukuba kungabiko nokugu- ngquza oku—lityendyana lalapa o Qonce, ngokumbhalela isibhebhe sencwadi em- bonisa ukuba yinyakanyaka, e Afrika apa amagama e " Koboka."

Ewe, ndaka ndati tsi nase " Kayeni " ngamini itile, kuba mna andina ntw' apo, ndafika o Nyawontle' mfondini beleta " ngenja yomoya." Ute omnye komnye, Yintonina inja yomoya ? Lowo, ute rwa- qu kumfana obete ngcu esitulweni wati ngoburharha : Ngabafana aba. Kubuzwe kwinene elaliko, lite Iona yintaka ; wu- mbi ko Nyawontle ute : Yinja elingesi ; omnye yena akayingenanga lonto; ndabe ndiqonda ukuba uyabona ukuba lento inga yimpehla ematanjeni ake. Mna, kwabunje: No, mos ! inja yomoya ngu- mntu onolwimi.

***

Ndakubhala ngonyawontle ndifike ndi- ti (ngaba bona baguqula i Bhayibhile) ziziselenyati ukuti kvvanti basitshonele ngesi Xhosa sibe siyasazi nje. Elinye lamanene alapa lati kum: " Oluguqulo lutsha lundixakile mna kuba kaloku *lolwenqubela.* Esi Sixhosa ndisaziyo mna ndilixhego nje andazi ukuba umntu uko atungulule abe yintungululo, or ukunyakazela, inyakanyaka, amanzi a- nyakazele."

***

Zezokuba i Monti liyidle layikotula i Frontier. Tshotsho! kuba kaloku aku- gcinwa maxesha yi Frontier. Ube ngati uyabopa u Bopi akwabopeka, yancinda i Monti. Nto ite yafuna ukuba mbana kukuzipata kwe Champions (ngabula zona) ukuba yimpehla kwi score-keepers. Andazi ukuba zikugcobelo ngantonina ukutyiwa kwe Frontier intsiba zayo selo- zixwita nje oka Bopi noka Ntshona. It's very sad though, Bhungane.

***

Zezokuba andimangaliswanga kancinane ngeny' imin' apa, ndite tsi kulave-

nkile Yengoma, Yengoma, eka Xiniwe, ukufumana u Mr. Xiniwe exiniwe, mna nditeta nxi, zincwadi zamanene namaledi ezifuna ukuba lompi yonke ayitumole incwadi zengoma, pofu kungeko tyabo ngo pakati. Query, kukutinina oko?

***

Zezokuba yinyakanyaka intlanganiso kwa Bhuluneli, pofu eyoua nto kungayo ayide ipuhle siyive kuba umnqayi kula- po ulele kona.

***

Zezokuba i motto ka Mr. Ntshabase yeyokuba " ungaze nakanye uyindoda ugungquze egusheni.'' Inyaniso yona yile, yokuba kwa Bhidli paya banesibo- nda mu u Mr. Cobus Mpondo. Indoda ewukonza kakuhle umzi ewupeteyo, akuko nyakanyaka yazintlanganiso kona. Sikolwa bobunjalo tina ububonda.

Zezokuba into eyakuxaka lomfundisi intsha wase Wesile esafika bubuncinane betyalike yake. Ndikangelo nje mna, ku- sazakuke kubetwane kubi kulatyalike yake, kuba indoda isuke ifumane yenze ihlale pezu kwenye, nditeta ke mfondini ibe yimpehla lonto kulowo kutiwe zinzi pezu kwake,

***

Zezokuba ndavela amanene abaluleki- leyo ngeny' imini apa, Haiti elinye kwe- linye—u "Dayimani" kwati xum nje kwatinina? Lite elinye ukupendula—abuka ntungwana bamngxamele. Lite elinye nani ninjalo madoda, niti kwaku- bhalwa ngani kwi Mvo ningabisatya yilonto. Kwa elo lite, mna ndingokade bemgudula bemtyabeka, anditeni yilouto. Elinye kwabunje, " ewe, nam bandosa ba- buye bandopule kwabodwa; ndisisele- nyati mna." Sik ucebise tina " Dayimani " iqinga: wakuti bakukubhuduzelela abaka ntsasana usimbele isinqe ungekenziwa nto bani ; yinqobo leyo into oxhongw' aba.

Imbumba yama Bhulu ipele- lisilo ukumqetula. Yimani nge- nyawo mzi ontsundu nipakamise u VATERMEYA ngevoti zenu ngo 7 JUNE.

Imvo Zabantu.

ISIKALO NGE "MVO."

MPATI WE "MVO."—Ndincedo undifa- kele lombuzo wam kupepa lako lodumo olukulu kunene. Ndifuna isono sam nibhengezwe kuyo yonke i Afrika esiba- ngelo ukubanjwa kwe Mvo yam. Okwam ukuzisikela enqateni nditi andizange ndibe netyala EMVENI, soloko Umdali wasipa yona tina ntwana zakc. Ndiya katandaza, ndipendule ngokufaka EMVE- NI yako leyo ityala lam mhlekazi omhle.

J. D. MJILA. Emnceba, April 22, 1892.

[Unyanisile umfundisi obekekileyo u- kuti oko yati yako IMVO seloko waba ngoyamkelayo; kunjalo nje akazanga waba netyala kuyo. Ngazwinyo ukuba abatati bolipepa bebenjengo Rev. J. Mjila ukulixhasa —kungenganteto yodwa, kodwa nangezenzo — asitandabuzi ukuti ngesi ??? yimbi ukuchuma lomsebe- nzi. ??? indawo elipambuka kuyo ipepa lomhlobo wetu otandokileyo asi- ngeyixolo kuba lisatunyelwa ngakunye Emnceba, c/o Rev. B. Mama, Rode, Half-way Hotel, Mount Frere.—EDITOR.]

NGE ZIBHALO EZINGCWELE.

MNUMZETU,—Anditandabuzi, w onke ubani uyakwaneliswa yinteto ka Mr. Patton, ngoguqnlo olutsha—ivakele ukuba ipuma kumfo oyiqondayo noyaziyo into abhala ngayo. Ukuba ienteto yoluguqulo inokuvisiseka ku Mr. Patten ongo Mxosa, masitembe ukuba kanti nakumakowetu yobuye ikanye. Ndi- nga ke lingondolwa ilizwi lalomfo eliti — inguqulo endala yayenziwe ngumntu omnye, eyesibini yaguqu- Iwa liqela 'amanene.'' Umfi u Mr. Appleyard simelwe kukumbulela nge- ntliziyo zipela ngomsebenzi awawenzayo kodwa kona ukuti lolona lululo kunolu lutsha kukuquba inteto kodwa. Intoto ka Mr. Patton ifike ngexesba elililo; ababhali ngoguqulo maze bayipaule ke. Into emayazeke yile: akuguqulwa nteto yasi Ngesi—umntu makangatsho ukuti kwati eyama Ngesi i Bhayibhile. " Um- gibis' onenkomo" kulapo evele kona xv akalazela inguqulo ye Ndumiso viii. 5. Ukuba uto wakangola kwi *Revised English Bible,* uyakufika kuputunywe lengu- qulo, kungatotwa nto nge Ngelosi. Elokugqiba: umzi wakowetu uze unga- ngqumzeki ngenxa yalenteto. Sibekwe emkondweni kungoku. Inteto eyamana ukupuma no " Sigidimi " mzuzu, ya- nceda ekukweleliseni indawana ebezi- fun' ukuti zingaqondakali eluguqulweni ngeloxa, nanamhla kungati kuhanjwe kwangawo lomkondo kungako kulunga kufininikayo.—Owako, &c.,

W. P.

IMICIMBI YE AFRICAN CHOIR.

NKOSI, — Asint' ukubambi, nenengozi umntu ukwenza nokuteta into angaza- ziyo. Ndibone kwi "Mvo" eggitileyo inguqulo yencwadi yam ngu Mr. C. Gaika ati *ngelake* "yefezekileyo," enditi mna ngumvubo, okanye umgqweto ofe- zekileyo; endinosizi ukuba umntan'- enkosi ati kwimigudu yake emikulu kangaka ukuguqula lencwadi, kanti use- benze kakulu ukuzityila ubuqitala bake kubalesi bako abasaziyo Isingesi. Andi- nanto kakulu nomsebenzi wake wobu- denge obete andayazi incwadi yam, ndiya kwenza abembatwa ngento ati u Mr. Gaika yimpendulo yake. Ihlazo, noku- tyila ingubo ngezantsi e Mangosini,—ele- nziwe ndim, laziwa nguye yedwa. Ka- njako xa usondela kuyo esiqwini lombuzo uya kucwaba kakuhle. Saya tina ku Mntan' Omhle u Kwini pambi kokuya kuka Captain Veldtman, endenza mna *lo* inteto kuye ebalulekileyo, elada leza elinye lamapakati kum layincoma; wa- yipendula kamnandi no Kwini ngokwa- ke. Ukuba u Mr. Gaika obeqelene nama pepa ama Ngesi ngelesazi.

Ukusala kuka Mrs. Xiniwe akwaziwa ngu Mr. Gaika nokuba kungentando, ngelungelo lake, nemvumelwano yetu sinina. Ukatazwe bubuntu obumnyama ekute tyiki kuye ukuhlonela, nokuhloni- pa indawo enge yake. Kuya kulunga kakulu kubantu Abantsundu mhlenike- zweni beya kutabata ukugcina indawo, nezindlu zabo, ngokukodwa u Mr. C. Gaika. Uxolo nkosi, ndim,

PAUL XINIWE.

Umhlati wa Barwebi.

IMARIKE YASE QONCE.—Ngo Mgqibelo, 29 Moy Ibhotolo 9d. ne 2s. 9d. ngeponti; Amaqanda 1s. 2d. ne 1s. 9d. ngedazini; Itapile 5s. 3d. ne 12s. ngengxowa; Utiya 7s. 7d. ne 8s. ngekulu ; Irasi 5s. 8th ne 6s. 6d. ngekulu ; Inkuku 6d. ne 1s. 6d inye; Inkuni 6s. ne57s. ngeflara; Umnqambulo wecuba 3d. ngeponti.

IMARIKE YASE MONTI.—Ngolwesi-Bini, 31 May: —Imbotyi 7s. ne 10s. ngekulu; Amaqanda 1s. 3d. ne 2s. ngedazini; Inkuni 5s. ne 22s. ngeflara; Inkuku 7s. ne Is. 6d. inyo; Utiya 6s. ne 7s. 6d. ngekulu ; Umgube 12s. ne 16s. 6d. ngekulu ; Itapile 3s. 6d. ne 8s. 6d. ngekulu ; Amatanga 2s. ne 5s. 11d. ngedazini.

Yandisani iqela labanobu- hlobo kuni e Bandla ngevoti zenu. Nyulani u VATERMEYA.

U MR. OHLSSON, M.L.A.—Lomnumza- na ololinye lamalungu amele i Kapa e Palamente unduluke ngeveki egqitileyo ukusinga e England apo ayakuba nyanga ne. Umka seyihlalele ukudibana i Pala- mente kuba engalindele kuba iyakuba nengxoxo ezinkulu angade azihlalole.

Native Opinion
THURSDAY, JUNE 2, 1892

OVINE SEQUACITY.

Victoria East bye-election has been, and the constituency breathes again. Rarely has a seat been more hotly contested. Out of a possible electorate of 760 no less than 550 votes were cast; and from Dan to Beersheba were the two districts scoured by supporters of the respective candidates, hardly anyone known not to have voted escaping the agents' attentions. The result, as is now well known, is that Mr. WILLIAM HAY has headed the poll with 21.9 votes; Mr. BALLANTYNE following with 183 ; while Mr. JOSEPH WOOD brings up the rear with 148. That in Mr. HAY the best man of the three has been returned has been said, and said again, by the Press of the Colony with, scarcely an exception ; and the electors, we are sure, have, in endeavouring to honour Mr. HAY with their confidence, honoured themselves. Both the electors and the elected are heartily to bo congratulated on the excellent result. With his rare endowments, which have been enlarged on again and again in these columns ever since the election began, Mr. HAY is in an infinitely better position than either Mr. WOOD or Mr. BALLANTYNE to render tho constituency solid and effective service in the House where be is sure to make his mark. It would not be without interest at the present time to glance back for a mo- ment on the circumstances that have combined to bring about this auspicious result. As those who have, while the contest lasted, carefu1ly observed, now on the spot and then from a distance, the combination of events that have led up to it, we do not think there is any body in a better position to speak with authority than the present writer on these matters. In the first place the fight was fought on clear and definite issues. Although all the candidates, as far as the profession of their political creed was concerned, were in substantial agreement, nevertheless, the real battlefield was transferred to the old scenes when MR. WILLIAM HAY, as editor of the *Cape Mercury,* was the doughty opponent of the SPRIGG policy of Native repression and Messrs WOOD, in Parliament, and BALLANTYNE, outside Parliament, were its staunchest and active supporters. Regarded as a friend of the Natives, then, MR. HAY lost the votes of the English farmers who, with ovine sequacity, all followed MR. WOOD without even a bleat On the other hand MR. BALLANTYNE secured the Dutch vote, such as it is in Victoria East, by reason of his being the least capable of the three Englishmen, and because also at the general election for the Legislative Council, to gain the support of this section of the electorate, he gave his votes to MR. BELLINGAN, the Bond nominee. In these circumstances MR. HAY had to depend on the votes of the enlightened, broad-viewed Europeans who had not been blinded by the old prejudices We have referred to ; and on those of such Natives as were not utterly bereft of every feeling of gratitude towards one who sacrificed and braved so much in trying to see that Government did justice to all—even to the black man. Mean-spirited Natives there have been in considerable numbers in the recent contest who, turning their backs on a well-tried friend of theirs, cast in their votes some for MR. BALLANTYNE; and others for MR. WOOD, But these people have in one respect rendered our people a great service, by giving an additional illustration of the well-known saying that good sometimes comes out of evil. While these unprin- cipled Natives fully intended to inflict a fatal blow on MR. HAY, who has never knowingly done them wrong, they have purged his election of the unjust reproach, oft hurled at Native voters, that they vote like sheep—following their leader. It is the English farmers in Peddie that we have seen doing this when voting for MR. WOOD. The Bondmen did the same in supporting MR. BALLANTYNE. Neither section gave MR. HAY even a stray vote, while, on the other hand, Natives are counted by tens who preferred to Mr. HAY the one or the other of the candidates espoused by these two sections. After this episode we trust we shall not hear any more of Natives acting like sheep,—all following where one has jumped.

Uli MUIR.

<|1HE appointment of Dr. THOMAS JL MUIR as Sir LANGHAM DALE'S successor at the Education Office, Capetown, was gazetted last week. It signalises thebeginning of a new chapter in the educational annals of the country. Sir LANGHAM DALE hands over to the new Superintendent General of Education a system which he had inherited from the late Dr ROSE INNES, and of which Sir JOHN IIEKSCHELL lias the credit of having originated as early as 1835. That system has gradually but surely developed since Sir LANGHAM DALE took it over in 1859 ; and he relinquishes it to his successor after having tended it with such care and patience that tp day his name is regarded as synonymous with the education of the Cape Colony. For more than a quarter of a century Sir LANGHAM DALE has managed the educational affairs of the country ; and during that long period, until within the last 7 or 8 years, his work has scarcely attracted attention from the people. Dr. MUIR takes it over just when it was coming under the full and fierce blaze of public criticism. Deeply indebted as our people are to Sir LANGHAM DALE for the impartial manner in which for years he has dispensed public money, irrespective of colour, caste, or creed considerations, we cannot forget that in tho latter days he was beginning to take up an attitude towards Native education which showed him to be yielding to the atmosphere of despondency which has been slowly enveloping the country ever since the Bond began to assert itself in our affairs. At the Native Institutions the late Superintendent General of Education had of late been exerting his influence silently in repressing Native Education, not allowing Native students to be taken beyond the Vth Standard and the Elementary Examinations. In this way he was doing serious injury to the cause of Native Education; ns shallow education is proverbially known to be worse than no education at all. li I do not con- "sider.it. my business," said Sir LANGHAM DALE before the Education Commissii n,n to force education " on all the aborigines it would " mean ruin to South Africa. If I "could produce 60,000 educated " Tcmbus or Fingocs to-morrow, " what would you do with them ? " Here we have in a nutshell the reasons for Sir LANGHAM DALE'S recent orders as regards Native education ; and that his attitude has disappointed many of his admirers, it is needless to say. Sir LANGHAM DALE is labouring under the impression that every Native child is being educated, while only those of a select few were attending our schoo's; and all they would do would b'e to give tone to the rest of their countrymen. Even if every Native child was being educated we should say it was the best thing that con'd happen, as it was bound to advance the prosperity of the land we live in—the wants, and consequently tho purchasing powers, of an educated Native being twenty times more than those of a barbarian. As regards Sir LANGHAM DALE'S fears the only reply that one could vouchsafe is, " Sufficient unto the day is the evil "' thereof." It is in the hope that Dr. MUIR, enters upon his work embued with a firm faith in the efficacy of education to cure social and political distempers in the human family, that we speed the parting, and hail with satisfaction the incoming Superintendent- General of Education, wishing him every success in the great and important work he has undertaken.

Topics of the Day.

MR. W. HAY, M.L.A. WRITING on Mr. Hay's return for Victoria East the *Cape Argus* says:— The whole Colony is to be congratulated upon the entrance of so good a man into Parliament. The men who are being for the most part returned at present are no doubt excellent guardians of local interests; but it is impossible to feel any personal interest in their Parliamentary career since whatever their nationality they are as like to each other as two pennies. Mr. Hay will bring now ways into the House and do something towards restoring the state of things that prevailed when the whole House was a debating Chamber, regarded by the public with interest, and not as it is new, itself an audience for the duel between Ministers and Opposition leaders, who perforce cannot keep the game alive all through the session. We trust that Mr. Hay's legislative career may be long and distinguished.

QUEEN'S BIRTHDAY HONOURS. AMONG the honours that it is customary to shower on Queen's birthday, we have great pleasure in congratulating Mr. W. E. Stanford for having the C.M.G., conferred on him. No doubt it is for diplomatic services rendered in connection with Pondoland, on which it has always been our good fortune to compliment Mr. Stanford. It may not be generally known that the Colony owes to him the peace it has so long enjoyed unbroken on the Pondo border; and the title now conferred has been well deserved.

NO SIR: WILLIAM YET. IT has leaked out that Mr. Sauer, the Colonial Secre- tary, has courteously de- dined a K.C.M.G., pre ferred in connection with the birthday honours. The Colonial Secretary has long been known in the country as an out and out Radical to whom artificial titles are naturally repugnant; and it would be an abnegation of a long political career on the part of Mr. Sauer to have deviated from the paths of Radicalism to secure the title of Sir William Sauer. It is not surprising the Colony should think all the better of him for having chosen to remain plain Mr. Sauer. The fate of William Pitt who consented to be called Lord Chatham affords a standing salutary lesson to popular politicians.

A COMPLIMENT TO " IMVO," IN the opinion of *Ons Land* (Mr. Hofmeyr s or- gau) " There are few more astute journalists in the Colony than Mr. Tengo-Jabavu. the Editor of the Kafir newspaper *Imvo."* Many thanks, dear friend ; but we must return the compliment and say that there are hardly more subtle journalists in the land than those who run the Afrikander Press. They always aim tor No. 1. Much add is now being made in Afrikander quarters about a good word put in this journal for Mr. Watermeyer, and strong appeals are being made to Afrikanders, both in *Ons Land* and in the *Zuid Afri- kaan,* that because a sentence recommending MR Watermeyer's candidature appeared in *Imvo* he should be rejected by the Dutch on the ground that a man is known from his friends. We trust these appeals to prejudice will not succeed on the 7th of June.

MR R SOLOMON AND POLITICAL LIFE. THE reports were again revived last week of Mr R. Solomon's return to Parliamentary life. It is said arrangements are being made whereby Mr. J. II. Lange, M,L.A., would become Crown Prosecutor for Griqualand West in which case he would have to resign his seat in Parliament for which Mr. Richard Solomon would stand as candidate. Mr. Lange's forte is his universal popularity' with all classes—Natives not excepted-endeavour- ing to be just and fair towards all. Asa politician his success has been dubious possibly because politics is notin his line. Mr. Solomon, on the other hand, has made politics a special study, and when last he was in Parliament he did not remain long enough to give a good account of, himself. Nothing would rejoice us more than to see him again in the House.

SIR GEORGE GREY,. IT would seem that there is no hope of this veteran statesman' and ex Governor visiting South Africa after all, as tho following excerpt from the *Cape Times* will sufficiently indicate: "A telegram from Auckland says that the 80th anniversary of Sir George Grey's birthday has been made , the occasion of much popular rejoicing, particularly in that city and province, where for many years he has made his home, and which he has enriched with munificent gifts. The venerable stateman's health is now indifferent, and will probably prevent a contemplated journey to England. He hopes, however, to continue strong enough to shortly pay another visit to Australia. His visit last year contributed largely to the success of the Labour party in the New South Wales Parliamentary elections.

END ALL OFCAPE POLITICS. CERTAIN remarks of the Commissioner of Crown Lands and Public Works made recently at Kimberley are Well worthy of the attention of all who have to do with public affairs in this country. In our opinion Mr. Sivewright spoke the truth when he observed-that the only politics in this country to his mind was the native question. That was the real political question of South Africa. As to what was to be the future of the native races in this country—were they going to co-exist with us, and if so, in what position ? Were we going to intermarry 7 He feared not. It seemed to him that Nature had set her stamp against intermarriage. Exceptions proved the rule. They saw a very good half-caste now and again, but as a rule when the white and black races intermarried we got the vices of both races without the virtues of either. Were they, then, going to be hewers of wood and drawers of water for all time? He doubted it. It was there where the real political question of South Africa came in, but happily it was not before them at the present moment, and he Imped it might long be excluded from their Parliamentary debates. In proposing the toast, Mr. Davis Allen had referred to the franchise, and seemed almost to indicate as if there would be a colour franchise in this country. He could assure them that one point upon, which they, as a government, were all agreed, Was that there never should be a colour franchise if they could avoid it. They were resolved that when a coloured man had acquired for himself a position in the country, and came up to the quali- fications which were demanded of him, he would have precisely the same electoral rights as the European citizen.

AFFAIRS OF THE AFRICAN CHOIR.

LETTER TO THE EDITOR.

SIR.—There is no being on God's earth more contemptible than a man who, knowing the truth, deliberately perverts it. On March 17TH a letter appeared in your paper signed " Paul Xiniwe," which purported to reply to a letter of Miss Clark's, and to give an account of the doings of the promoters of the African Choir, as seen through the pure eyes of this gentleman. His epistle is excellent in that it betrays the character of the writer. Paul Xiniwe was turned out of the Africa:! Choir for grossly immoral conduct; we hold affidavits to prove this. There is scarcely any usage in decent society which this man has not out- rageously violated, from questioning the *Queen's* right to tell *him* what to do, down to abusing the hospitality of gentlemen to whose houses we were invited. Were I to recount some of his exploits your readers would blush with shame when they read of them.

Is there any wonder we had difficulties with such a man in our company? Ours is a pioneer effort needing patience and hard work. Surely the Natives of Africa are prepared to sacrifice a little for their country. Last Thursday we were entertained to tea at the home of the Right Honourable W. E. Gladstone, and in the evening sang to the ex-Premier and his family at Hawarden. On Friday and Saturday the Duke of Westminster had the choir at his palace. This is evidence enough of our holding the confidence of the people in this country.

Yours truly,

JAS. H. BALMER,

WANTED.

A MARRIED TEACHER for Main Station School of Buchanan Presbyterian Mission, Qumbu. Must be a Christian and Total Abstainer. Certificated teacher preferred. Salary, £31 per annum. Apply before 30th June to REV. J. W. STIRLING, Qumbu. 2t62

ELIPEPA LIPUMA NGOLWESI-NE *IVEKI ZONKE.*

Lijonge Ilungelo Lomzi kupela.
Limele imfanelo ya Bantsundu ngapandle koloyiko.
Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

Lirolelwa 3/6 nge Kwata (itunyelwe ingekapeli) 4s ipele i Kwata ingaro- Iwanga.
Unokuhlaulelwa wonke Unyaka ekuveleni kwawo nge 13s 6d.

-----o-----

Izaziso Zabazelweyo, Abatshatileyo, Nemibi- ko, irolelwa 2s 6d, zi- ngene kanye; 3s 9d ka- bini; 5s katatu.

IXABISO 3d.] KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, JUNE 2 1892 [Vol. VIII, No. 397

INGUBO ZOBUSIKA!

INTLOBO ZONKE,

Olona hlobo lulungileyo!
Akuko butshipu bungako!!
Kwanento eninzi yofani ngofani!!!

— KWA—

DYER NO DYER,

Iblankete ezintsha zamaxabiso onke.
Idyasi Ezintsha ziqala kwi 12/6.
Ibhulukwe Zekodi, Ibhatyi Zekodi.
Iblankete Zoboya, Iblankete ezingamabhayi.
Ihempe Zamadoda ziqala kwi 1/ inya.
Ibhulukwe Zokutshala (ezisikiweyo zona) from 16/6.
Ibhatyi ne Ondulubhatyi ezimnyama (diagonal), Ihempe Ezimhlope.

QONDA.—Ngapambi kokuba ulahle imali yako napina, kauti gxada kwa DYER uyokuzibonela ngokwako.

DYER DYER

KING WILLIAMSTOWN.

-A- 'Wonderful Medicine.

BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as wind and and Pain in the Stomach, Sick Headache, Diddiness. Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushing; of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blotches on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILE GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be " WORTH A GUINEA A BOX."

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a

Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;
they act like magic—a few doses will work wonders upon the Vital Organs ; Strengthening the muscular System ; restoring the long-lost Complexion ; bringing back the keen edge of appetite, and amusing with the ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE PHYSICAL ENERGY of the human frame. For throwing fevers in hot climates they are specially renowned. Those are " facts '' admitted by thousands, in all classes of society and one of the key guarantees to the Nervous and Debilitated is that Beechams *Pills have the Largest Sale of any Patent Medicine in the world.* Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helena, Lancashire, England.

SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

HOLMES-ROBERTS

AMAYEZA.

AMAKULU ASE AFRIKA!

PILISA.

Wokunyanga Amatumba, Ihashe Ukunchola kwe Gazi, Icesini ebangwekukunyakama nazi zihlambo ??? Izilonda, Igcushuwa, Iqina, Isibindi, nezinye iziku- hlane ezikolisa ukuhla amankaza- na.

IXABISO,2/6 nge Bhotile, nge Posi 3/2.

MANGALISA.

Wokunyanga Isifuba (consumption) Ukungenwa yi Ngqele, nazo zonke Izifo ezibanga ubulwelwa Esifubeni naso Mipungeni.

IXABISO, 2/6 nge Bhotile, nge Posi 3/2.

LENZELWA ABANINILO KUPELA NGO

JOHN GAUNT & CO., CHEMISTS, KING W. TOWN

ANOKUFUNYANWA KUBO BONKE ABAPITIKEZI-MEYEZA.

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

BOURKE no MARSH,

E Nyutawini nakwisitalato esipambi kwe ofisi ngase mcantcatweni.

LEMINYAKA I 18

IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU BODWA, Igama lazo yi '' EXTRA NAVY or MATTROSS."

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu ngohlobo Iwemifa- nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENENE, kangelisa kunene ukuba inawona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYUZWAYO.
ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani
Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke.

PEACOCK BROS, and WEIR,

E QONCE.

Ngabobodwa abanokubhala lomfanekiso we Ngonyama.

BON MARCHE.

JOHN W. BAYES & CO.,

GRAHAMSTOWN

IMPAHLA ENTSHA YOBUSIKA

KUWO ONKE AMAGUMBI.

-----:o:——

IDYASI ZAMADODA ZIQAT.ELA KWI 10S. 6D. ; IBHULUKWE ZEKODI ZIQALA KWI 5S.; IHEMPE ZIQALA 1S. 6D. ; IFELANE 1S. IYADI; AMABHAYI 1S. IYADI; FANCY PRINTS 4 1/2D. IYADI; EZIDLULISELEYO I GERMAN PRINT 6 1/2D. IYADI; WINSEY 5D. IYADI; FLANNELETTE 3 3/4D. IYADI; IJERSEY ZABAFAZI 2S. 11D. ; I-BLANKET ZE MATTROSS; I-ULSTERS ZABAFAZI 5S. 11D.;

Ihleli ilungiselelwe yonke Impahla Yokutshata.

JOHN W. BAYES & Co

EYONA VENKILE ITSHIPU

E-RINI (GRAHAMS TOWN)

J. W. GARRETT & CO.,

IZITORA "EZITSHIPU"

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Kunikwa amaxabiso angapezulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA, ne MPAHLA EHAMBAYO.

Beauchamp, Booth Co.

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

Ivenkile YE MPAHLA EZIBUHLUNGU NGAMAXABISO ANGATSHIPU.

ITYALI- Zintle kodwa ziyalahlwa, ziqala kwe- ze 4/6 to £2 inye.
I PRINTI ezi "best" ezihlanjwayo 6d. yard.
Edluliseleyo itshipu i Satin Emhlope ne Cream i Muslin yokunxiba enemigca 4 1/2d. yard.
I Satin Ezimhlope nezi Cream, 10 1/2d., 1/-, 1/6 nge yard.
Ingubo Zabatshakazi ezenziwa nge zintsha ifa- shini.
Iflawa Zabatshakazi. Izigubungelo Zabatshakazi.
Ingubo Zokutshata Zamadoda, Izitofu zokwenza Ibhulukwe Zokutshata Ziyasikwa.
Ibhatyi Ezimnyama ezi "best" Zetwidi.

Yizani kuzibonela ezimpahla ngokwenu. Ngapambi kokuba nitenge napina yiyani ko

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN

ZIHLOBO EZIMNYAMA.

U GRUBB, wase GCUWA,

U SAND' ukuvela E-Qonce apo ebeketa inyambalala ye-

PULA PULANI

Isatini Emhlope, ISIHOMBO SOMTSHATO kunye ne veil namagqabi 40/ (iponti ezindyanda).
Izanga. ZETYALI. IPRINT1, (uyevana?) Izihla- ngu, Zamaledi, Ishuzi, i Under Linen, ne Minqwazi Yokutshata.
Ezamanene INGUBO ZOKUTSHATA—zinoku odolwa zitungwe.
INGUBO ZABAFUNDISI Ziyenziwa, IZIHLA- NGU. ne SHUZI Zamadoda, AMAQINA, ne HEMPE.
IBHATYI, IMITIKA, IBHULUKWE (ningabali- bali Onzonza.
QONDA.—Ningazilibali IZIHLANGU ezizitende zide zokubeta " Unomtatsi.
IBHATYI ZETENIS, kwane Hempe zayo,
IKOFU, ISWIKILA, ITI.
IMPAHLA YONKE YABAREYISHI,
Ningawalibali kanjaqo Amayeza ka GRUBB Ezifo Zonke.

IMPAHLA ENGABA AYIBALWANGA YIBUZE, WOYIFUMANA

T. E. GRUBB, Butterworth,

Ivenki Etengela ngamanani ase Qonce. YIZANI KUYILINGA

PEACOCK BROS. NO WEIR,

E KOMANI

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika awona Manani alungileyo. E Komani apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi, Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi- mba. bahlele benawo.

The African and American Working Men's Union.

NGESIZATU sokujikeleza kwa Batunywa selipelile ixesha, nangamatile tile okulungiselela ukuza kuvulwa kwe Shishini lo Manyano, umzi Ontsundu unikwe ituba Lenyanga Ezintatu, ukususela kwi 1st APRIL kuye kwi 30th JUNE, 1892. Nantso ke into yako wena ulilayo, ungasileli, "Imbila yaswela umsila kuyalezela."

Isahlulo ngasinye kolu Manyano yi Ponti Enye ; Imali Yamangeno Yisheleni Enye nge sahlulo sisinye.

Imali itunyelwa nge POST OFFICE ORDER eya kuhlaulwa ku Mr. MOSES D. FOLEY, Port Elizabeth. Umnini-Mali wotunyelwa isiqiniselo kwanepepa lemiteto,

QONDA.—Zonke incwadi ezitumela imali zitiwe Register.

Secretary, GEORGE A. ROSS; Trustee, MOSES D. FOLEY;
Treasurer, PETER Y. RWEXU; Manager, HENRY J. PHIPPS.